

## XIII NIEDZIELA ZWYKŁA - ROK A 13ème DIMANCHE ORDINAIRE

### LECTURE DU DEUXIÈME LIVRE DES ROIS

2R, 4, 8 11. 14 16a

Un jour, le prophète Élisée passait à Sunam; une femme riche de ce pays insista pour qu'il vienne manger chez elle. Depuis, chaque fois qu'il passait par là, il allait manger chez elle. Elle dit à son mari: «Écoute, je sais que celui qui s'arrête toujours chez nous est un saint homme de Dieu. Faisons-lui une petite chambre sur la terrasse; nous y mettrons un lit, une table, un siège et une lampe, et quand il viendra chez nous, il pourra s'y retirer.» Le jour où il revint, il se retira dans cette chambre pour y coucher. Puis il dit à son serviteur: «Que peut-on faire pour cette femme?» Le serviteur répondit: «Hélas, elle n'a pas de fils, et son mari est âgé.» Élisée lui dit: «Appelle-la.» Le serviteur l'appela et elle se présenta à la porte. Élisée lui dit: «À cette même époque, au temps fixé pour la naissance, tu tiendras un fils dans tes bras.»

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.**

**Psaume 88 (89) 2-3.16-19**

**TON AMOUR, SEIGNEUR,  
SANS FIN JE LE CHANTE !**

*L'amour du Seigneur, sans fin je le chante ;  
ta fidélité, je l'annonce d'âge en âge.*

*Je le dis : C'est un amour bâti pour toujours ;  
ta fidélité est plus stable que les cieux.*

*Heureux le peuple qui connaît l'ovation !  
Seigneur, il marche à la lumière de ta face ;  
tout le jour, à ton nom il danse de joie,  
fier de ton juste pouvoir.*

### LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX ROMAINS

Rm 6,3-4.8-11

Frères, ne le savez-vous pas? Nous tous qui par le baptême avons été unis au Christ Jésus, c'est à sa mort que nous avons été unis par le baptême. Si donc, par le baptême qui nous unit à sa mort, nous avons été mis au tombeau avec lui, c'est pour que nous menions une vie nouvelle, nous aussi, comme le Christ qui, par la toute-puissance du Père, est ressuscité d'entre les morts. Et si nous sommes passés par la mort avec le Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui. Nous le savons en effet: ressuscité d'entre les morts, le Christ ne meurt plus; la mort n'a plus de pouvoir sur lui. Car lui qui est mort, c'est au péché qu'il est mort une fois pour toutes; lui qui est vivant, c'est pour Dieu qu'il est vivant. De même, vous aussi, pensez que vous êtes morts au péché, mais vivants pour Dieu en Jésus Christ.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.**

**ALLELUIA. ALLELUIA. ALLELUIA**

*Descendance choisie, sacerdoce royal, nation sainte,  
annoncez les merveilles de Celui qui vous a appelés  
des ténèbres à son admirable lumière.*

**ALLELUIA.**

### + ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT MATTHIEU

Mt 10, 37-42

En ce temps-là, Jésus disait à ses Apôtres: «Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi n'est pas digne de moi; celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi n'est pas digne de moi; celui qui ne prend pas sa croix et ne me suit pas n'est pas digne de moi. Qui a trouvé sa vie la perdra; qui a perdu sa vie à cause de moi la trouvera. Qui vous accueille m'accueille; et qui m'accueille accueille Celui qui m'a envoyé. Qui accueille un prophète en sa qualité de prophète recevra une récompense de prophète; qui accueille un homme juste en sa qualité de juste recevra une récompense de juste. Et celui qui donnera à boire, même un simple verre d'eau fraîche, à l'un de ces petits en sa qualité de disciple, amen, je vous le dis: non, il ne perdra pas sa récompense.»

**Acclamons la Parole de Dieu.  
Louange à toi, Seigneur Jésus.**

### CYTTANIE Z DRUGIEJ KSIĘGI KRÓLEWSKIEJ

2 Krł 4,8-11.14-16a

Pewnego dnia Elizeusz przechodził przez Szunem. Była tam kobieta bogata, która zawsze nakłaniała go do spożycia posiłku. Ilekroć więc przechodził, udawał się tam, by spożyć posiłek. Powiedziała ona do swego męża: Oto jestem przekonana, że świętym mężem Bożym jest ten, który ciągle do nas przychodzi. Przygotujmy mały pokój górny, obmurowany, i wstawmy tam dla niego łóżko, stół, krzesło i lampę. Kiedy przyjdzie do nas, to tam się uda. Gdy więc pewnego dnia Elizeusz tam przyszedł, udał się do górnego pokoju i tamże położył się do snu. Mówił dalej: Co więc można uczynić dla niej? Odpowiedział Gechazi: Niestety, ona nie ma syna, a mąż jej jest stary. Rzekł więc: Zawołaj ją! Zawołała ją i stanęła przed wejściem. I powiedział: O tej porze za rok będziesz pieściła syna.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.**

**Psalm responsoryjny 88 (89)**

**NA WIEKI BĘDĘ ŚLAWIŁ ŁASKI PANA**

*Na wieki będę śpiewał o łasce Pana,  
moimi ustami będę głosił Twą wierność przez wszystkie pokolenia.  
Albowiem powiedziałeś: „Na wieki ugruntowana jest łaska”,  
utrwaliłeś swą wierność w niebiosach.*

*Błogosławiony lud, który umie się cieszyć  
i chodzi, Panie, w blasku Twojej obecności.  
Cieszą się zawsze Twym imieniem,  
wywyższa ich Twoja sprawiedliwość.*

*Bo Ty jesteś blaskiem ich potęgi,  
a przychylność Twoja dodaje nam mocy.  
Bo do Pana należy nasza tarcza  
a król nasz do świętego Izraela.*

### CYTTANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO RZYMIAN

Rz 6, 3-4. 8-11

Czyż nie wiadomo wam, że my wszyscy, którzyśmy otrzymali chrzest zanurzający w Chrystusa Jezusa, zostaliśmy zanurzeni w Jego śmierć? Zatem przez chrzest zanurzający nas w śmierć zostaliśmy razem z Nim pogrzebani po to, abyśmy i my wkroczyli w nowe życie - jak Chrystus powstał z martwych dzięki chwale Ojca. Otóż, jeżeli umarliśmy razem z Chrystusem, wierzymy, że z Nim również żyć będziemy, wiedząc, że Chrystus powstawszy z martwych już więcej nie umiera, śmierć nad Nim nie ma już władzy. Bo to, że umarł, umarł dla grzechu tylko raz, a że żyje, żyje dla Boga. Tak i wy rozumieście, że umarliście dla grzechu, życie zaś dla Boga w Chrystusie Jezusie.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.**

**ALLELUIA. ALLELUIA. ALLELUIA**

*Kto przyjmuje apostoła, przyjmuje Chrystusa,  
a kto przyjmuje Chrystusa, przyjmuje Ojca,  
który Go posłał.*

**ALLELUIA.**

### + SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA

Mt 10, 37-42

Jezus powiedział do apostołów: Kto kocha ojca lub matkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. I kto kocha syna lub córkę bardziej niż Mnie, nie jest Mnie godzien. Kto nie bierze swego krzyża, a idzie za Mną, nie jest Mnie godzien. Kto chce znaleźć swe życie, straci je, a kto straci swe życie z mego powodu, znajdzie je. Kto was przyjmuje, Mnie przyjmuje; a kto Mnie przyjmuje, przyjmuje Tego, który Mnie posłał. Kto przyjmuje proroka, jako proroka, nagrodę proroka otrzyma. Kto przyjmuje sprawiedliwego, jako sprawiedliwego, nagrodę sprawiedliwego otrzyma. Kto poda kubek świeżej wody do picia jednemu z tych najmniejszych, dlatego że jest uczniem, zaprawdę powiadam wam, nie utraci swojej nagrody.

**Oto słowo Pańskie.  
Chwała Tobie, Chryste.**

## **1** CHANT D'ENTRÉE :

**Pod Twą Obronę**, Ojciec na niebie,  
Grono Twych dzieci swój powierza los.  
Ty nam błogosław, ratuj w potrzebie  
I broń od zguby, gdy zagraża cios.

Czy toń spokojna, czy huczą fale,  
Gdy Ty Twe dzieci w Swej opiece masz  
Wznosimy modły dziś ku Twej chwale,  
Boś Ty nam tarczą, Boże Ojciec nasz.

**Dieu nous accueille en Sa maison,**

Dieu nous invite à Son festin:  
Jour d'allégresse et jour de joie - Alleluia!

Criez de joie pour notre Dieu,  
chantez pour lui, car il est bon,  
car éternel est son amour! *Dieu nous accueille...*

## **2** ACTE PÉNITENTIEL :

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!**  
**O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!**  
**Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

## **3** PRIÈRE UNIVERSELLE :

**Kyrie, Kyrie eleison - Kyrie, Kyrie eleison !**

## **4** CHANT DE L'OFFERTOIRE :

Serce Twe, Jezu, miłością goreje,  
Serce Twe w ogniu miłości topnieje.

A nasze serca zimne jak lód,  
I próżny dla nich Twej męki trud.

Kiedyż o kiedyż, słodki mój Panie,  
Poznamy Serca Twego kochanie?  
Kiedyż twa miłość rozpali nas?  
O dobry Jezu, czas to już czas!

## **5** SANCTUS:

**Święty, Święty, Święty, Pan Bóg zastępów,**  
**pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej,**  
**Hosanna na wysokości. Błogosławiony, który**  
**idzie w imię Pańskie, Hosanna na wysokości !**

## **6** ANAMNÈSE:

**Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!**  
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!  
Gloire à Toi, ressuscité!  
Viens revivre en nous aujourd'hui  
et jusqu'au jour dernier.

**Jezus jest tu! Jezus jest tu!**

**O wnieśmy ręce, wielbiąc Jego Imię, Jezus jest tu!**  
**Bóg kocha nas! Pan jest wśród nas!...**

## **7** AGNUS DEI:

**La paix, elle aura ton visage,**  
**La paix, elle aura tous les âges,**  
**La paix sera toi, sera moi, sera nous**  
**Et la paix sera chacun de nous! Agneau...**

- 1. Pokoju Twego wielki dar**, dziś Jezu nam daj.(bis)  
by imię Twe święte wystawiał cały świat.  
Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.
- 2. La paix, oui la paix, c'est le Don de Jésus.(bis)**  
Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.  
La paix, oui la paix, c'est le Don de Jésus.

**La paix, elle aura ton visage,**  
**La paix, elle aura tous les âges,**  
**La paix sera toi, sera moi, sera nous**  
**Et la paix sera chacun de nous! Agneau...**

## **8** CHANTS DE COMMUNION :

**Uczyłeś Panie nas. Bóg jest miłością.**  
Przez niezliczoną ilość łask. Bóg jest miłością.  
Przez mękę swą i krzyż. Bóg jest miłością.  
Przez odkupienia cud. Bóg jest miłością.

**Miłość cicha jest. Bóg jest miłością.**

**Miłość wierna jest. Bóg jest miłością.**

**Miłość jedyna jest. Bóg jest miłością.**

**Miłość prosta jest. Bóg jest miłością.**

Ona pomaga nam żyć. Bóg jest miłością.  
Ona dodaje nam sił. Bóg jest miłością.  
Ona jednoczy świat. Bóg jest miłością.  
Ona zwycięża śmierć. Bóg jest miłością.

**Jezu zostań w nas, Jezu połącz nas.**  
**Złącz nas w prawdzie i miłości, Który jesteś w nas.**  
Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.  
Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

## **9** CHANT D'ACTION DE GRÂCE :

**Dziękuję, o Panie, składamy dziękuję,**  
**O, Wszemogący nasz Królu w niebie!**

1. Za to, że dałeś nam wiarę. Dziękuję, o Panie...
2. Za to, że dałeś nam miłość. Dziękuję, o Panie...
3. Za to, że dałeś nam Siebie. Dziękuję, o Panie...
4. Ty nam przebaczasz grzechy. Dziękuję, o Panie...
5. Ty nam przywracasz życie. Dziękuję, o Panie...
6. Za to, że jesteś z nami. Dziękuję, o Panie...
7. Tobie śpiewamy z radością. Dziękuję, o Panie...

## **10** CHANT DE SORTIE :

**Wy jesteście na ziemi światłem mym, (bis)**

Aby ludzie widzieli dobre czyny w was  
i chwalili Ojca, który w niebie jest.

Matko pomóż na ziemi światłem być, (bis)

Aby ludzie widzieli dobre czyny w nas  
i chwalili Ojca, który w niebie jest.

## **ANNONCES PAROISSIALES:**

- 1. CE DIMANCHE: DERNIER DIMANCHE DU MOIS DE JUIN: -- MOIS CONSACRÉ AU SACRÉ-COEUR DE JÉSUS:**  
**-- Au Sacré-Coeur de HARNES à 10.00: - MESSE DES FAMILLES ET CLÔTURE DE L'ANNÉE CATÉCHÉTIQUE;**  
**-- UN TRÈS GRAND MERCI À TOUS NOS CATÉCHISTES.**  
**-- REPRISE DE LA CATÉCHÈSE: BILLY-MONTIGNY & HARNES - mercredi 23 septembre au Sacré-Coeur à 17.30.**
- 2. CETTE SEMAINE: -- Lundi 29 juin - Solennité des saints Apôtres PIERRE et PAUL: messe au Sacré-Coeur à 9.00.**  
**-- Mercredi 01 juillet - Funérailles de Mme Joanna PARZYSZ(PACYNA) au Sacré-Coeur à 9.00.**  
**-- Jeudi 02 juillet - Funérailles de Mr Frédéric DEVOS au Sacré-Coeur à 10.00.**
- 3. TEMPS DES VACANCES: au mois de juillet - mgr Józef NOWAK assumera les offices et la permanence.**
- 4. DENIER DU CULTE POLONAIS - POMOC DUSZPASTERSKA - MERCI À TOUS LES DONATEURS.**  
**-- CHAQUE SEMAINE UNE MESSE EST CÉLÉBRÉE POUR LES BIENFAITEURS DE NOTRE PAROISSE.**  
**BONNES VACANCES À TOUS CEUX QUI PARTENT !**